

## Ne Wrup Gyïich ne Wxaal San Pabel lo Men-Tesalónica

*Rnab Pabel lo Dëdyuzh ne gaknonen Ne men-Tesalónica*

<sup>1</sup> Noo nak Pabel, yra noo Silban no le Timotew kakaa gyïichree yxaal noo lo de yra de ne nak de men-Tesalónica no ne no de rlaleedx Jesucrist no ne nak de xpén Dëdyuzh Xuz be yrup Ne Jesucrist.

<sup>2</sup> Dëdyuzh Xuz be yrup Ne Jesucrist gaknonen de yra de no yseleedx Ne gyelendxi lo de.

*Sakzi Dëdyuzh yrandxee mén ne zadet xnëz Ne*

<sup>3</sup> Ledne za ledne zutee noo rap noo degne rdee noo dexkyizhtee lo Dëdyuzh por laa de yra de ne no de rlaleedx Jesucrist zegne ryal ylaa noo yra noo, porke dxe kon dxe zalaleedxre de Jesucrist no zayanelsar de te te de.

<sup>4</sup> Kesentyent nzoon nuu lextoo noo yra noo ruu noo xdiiz de lo yra xkompanyer be, rzëët noo lo men gan pezee rlaleedx de Jesucrist no gan pezee rap de pasens mase logne rlaatee mén de no mase rak de sufrir.

<sup>5</sup> Laa we nak ne rbonyoo ne xnëz rlaa Dëdyuzh gyelextis, porke por ne kayak de sufrir ryal de tsuu de ledne rnebéy Ne.

<sup>6</sup> Ryal ne yzakzi Dëdyuzh yra mén ne rlaa ne rak de sufrir.

<sup>7</sup> Le lo de yra de ne kayak de sufrir naaree, yniiz Ne gyelegwne zegne yniiz ke No lo noo yra

noo chene yruu Jesucrist gyeybaa ydebxebtsa Ne ne nak zegnak bël, ne chiid Ne yra xangel Ne ne kesentyent rap poder;

<sup>8</sup> chen yzakzi Ne yra men ne nadet nyanal xnëz Dëdyuzh no ne nadet nyukas xdiznzoon Jesucrist.

<sup>9</sup> Yxaal Ne yra mén guin ledne sakzi men ydeblo siguelendxee no tsuudet men ledne nuu Ne, ledne nzoon ne rnebëéy Ne;

<sup>10</sup> zenga gak chene chiid Ne. Saknonre xpén Ne Ne no yzee sak yrandxee men ne rlaleedx Ne chene kwii men Ne. Zenga ke yzee sak de yra de, porke wlaleedx de xdiiz Ne ne wzëët noo lo de.

<sup>11</sup> Por neguin yzaandxee dxe rnab noo lo Dëdyuzh ne gun Ne xyudar de yra de chen gak de zegne ryal gak de ne wye Ne de; no rnab ke noo lo Ne ne kon xpoder Ne gak kumplir yrandxee ne wen ne rlebleedx de no gak yra xdxiiin Ne ne rlaan de ylaa de por ne rlaleedx de Jesucrist,

<sup>12</sup> chen zenga saknzoon mén Jesucrist por yra ne rlaa de, lex laa Ne ylep xeblaan de yra de por xgyelwen Ne yrup Ne Jesucrist.

## 2

### *Zuu te mén ne tsuu konter por Jesucrist*

<sup>1</sup> Le zegnak ne chiid Jesucrist no ne ytsëlolsaa be Ne, rnab noo lo de yra de

<sup>2</sup> ne ydeedet de si ykade mén de noze mbëë ne yna men lo de le dxe ne chiid Jesucrist che wdxiiin, ydxedet de mase yna men te espíritu re we lo men o ne yna men ne noo yra noo wxaal te gyiich lo men, lo gyiich guin re zenga.

<sup>3</sup> Rut ydeedet de si ykade de. Porke antes ne ydxiin dxe guin, ndalyaa mén ysalzaan xdiiz Dëdyuzh no zuu te mén ne tsuu konter por Jesucrist, mén guin cheguel sluzh men.

<sup>4</sup> Tsuu mén guin konter por yrandxee ne rnii mén xdëdyuzh mén. Ylaan men nonchee laa men nak ne gaknon, no tsuu men konter por Dëdyuzhmbán, axtegue tsa men sob men lenxeydoo Ne gue men laa men nak Dëdyuzh.

<sup>5</sup> ¿Pe zaleedxdet de ne che na noo neree lo de yra de chene wkaa noo lo de?

<sup>6</sup> Orrenaa che nan de gan txuzh nak ne rsoow chen chiidtgue men guin antes ne ydxiin dxe ne chiid men.

<sup>7</sup> Porke che nuu yra ne mal guin ne gako, nonchee rak falt ybetxee men ne zunsoow.

<sup>8</sup> Lex chiid menmal guin, no nozguestee mee ne yleb Jesucrist yket Ne mén guin no kon xebtsa Ne ne zëed Ne yluzh Ne men.

<sup>9</sup> Laa Bzelo ylaa ne chiid menmal guin no chene chiid men kesentyent gap men poder, ylaa men ne yzee sak mén, ylaa men gyelmilaguer chen ykade men mén,

<sup>10</sup> noze yralondxee ne mal ylaa men chen ykade men yra mén ne cheguel sluzh por ne wlaandet men ne nli chen nláá men lo dol.

<sup>11</sup> Por neguin ydee Dëdyuzh si ykade ne mal yra mén guin chen ylaleedx men menmal guin,

<sup>12</sup> chen sakzi men yrandxee men por ne wlaleedxdet men ne nli, sinke lel mazre wtseleedx men wlaa men ne mal.

*Mén ne che wláá lo dol*

<sup>13</sup> Yra de ne ryaan Jesucrist de, yna noo lo de ne ledne za ledne zutee noo rap noo degne rdee noo dexkyizhtee lo Dëdyuzh por laa de, porke axtegue chekwlo wye Dëdyuzh de chen ygyitxee Espiritu Sant xdol de no chen ylaleedx de ne nli, chen yläá de lo dol.

<sup>14</sup> Por neguin nak ne wlaa Dëdyuzh de xpén Dëdyuzh por xdiznzoon Jesucrist ne wzëët noo lo de chen no de yganen xgyelenzoon Jesucrist.

<sup>15</sup> Por neguin ysalzaandet de ne rlaleedx de Jesucrist, gutsanal yra ne wneluu noo de, nigle yra diiz ne wzëët noo lo de, nigle yra diiz ne rzoob noo lo gyiich ne rxaal noo lo de.

<sup>16</sup> Jesucrist yrup Ne Dëdyuzh Xuz be ne ryaan be no ne rguu lextoo be ydeblo siguelendxee no ne yniiz te ne wen ne ykakwent be por xgyelwen Ne,

<sup>17</sup> laa Ne guur lextoo de no laa Ne gun xyudar de chen teblose dizwen ynii de no chen teblose ne wen ylaa de.

### 3

#### *Rnab Pabel ne ynab men-Tesalónica lo Dëdyuzh por Pabel yra xkompanyer Pabel*

<sup>1</sup> Orrenaa yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, yna noo lo de, gunab lo Dëdyuzh por noo yra noo chen gyiid gyiidske yrëëts xdiiz Jesucrist yrandxee lugar no chen saknon méno zegne wak lad de yra de.

<sup>2</sup> No gunab ke lo Dëdyuzh ne yselaa Ne noo lo mén ne ntoz, porke let yradet mén rlaleedx Jesucrist.

<sup>3</sup> Per laa Dëdyuzh ylaa ne ytxuugdet lextoo de no laa Ne gapkwent de chen bet ylaadet menmal de, porke laa Ne si run Ne kumplir xdiiz Ne.

<sup>4</sup> No nanwen noo yra noo ne laa Jesucrist raknonen de ne kalaa de ne wkyeen noo de no ne slar do.

<sup>5</sup> Laa Ne gaknonen de chen gyenenre de ne ryaan Dëdyuzh de no chen gap de pasens zegne rap Jesucrist pasens.

*Rap mén degne ylaa men dxiin*

<sup>6</sup> Yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, yna noo lo de ne belne nuu xkompanyer de ne rlaandet ylaa dxiin no ne mbándet zegne wneluu noo, por la Jesucrist ykyeen noo de ne ytsëlsaadetre de men.

<sup>7</sup> Porke che nan de ne rap de degne ybán de zegne mbán noo yra noo. Noo yra noo wlaa noo dxiin chene wkaa noo lad de,

<sup>8</sup> rut xen wuxladet noo, sinke kesentyent wlaa noo dxiin, dxe gyëeltee wlaa noo we chen gunendet noo ni te lo de.

<sup>9</sup> Mase ryal noo ne nnab noo ne nkyiinen noo lo de, per wlaadet noo we, sinke lel wlaa noo dxiin chen zenga yluu noo gan pezee mbán noo chen ybán de zegne mbán noo yra noo.

<sup>10</sup> Porke chene wkaa noo lo de yra de, na noo lo de: Mén ne rlaandet ylaa dxiin, ni gudet ke men.

<sup>11</sup> Per won noo diiz naaree ne nuu de rlaandet ylaa dxiin, no rdee de lo xdiiz ste mén.

<sup>12</sup> Yra men ne rlaa zenga, por la Jesucrist yna noo no ykyeen noo ne ylaa men dxiin chen ydxinaa men ne gu men zegne rzëel ylaa men.

<sup>13</sup> Le laa de yra de ne no de rlaleedx Jesucrist, ysalzaandet de ne rlaa de ne wen.

<sup>14</sup> Belne nuu de te de ne rondet diiz ylaa ne wkaa noo lo gyiichree, guzëeto nes lo yra xkompanyer de no ytsëlsaadetre de men chen ytuunen men.

<sup>15</sup> Per kwinyaandet de men, sinke gunino men zegnak te bech de.

*Diiz ne zob nii gyiichree*

<sup>16</sup> Dëdyuzh yseleedx gyelendxi lo de yra de nyaalzhe gan pe rzaktee de no laa Ne gaknonen de.

<sup>17</sup> Noo nak Pabel, noo zhal kakaa diztyuzhree por laa de yra de kon xleterpee noo. Zeree rlaa noo lo yra xgyiich noo, zeree nak xleter noo.

<sup>18</sup> Jesucrist gaknonen de yra de.  
Zengaw.

**Xdiiz Dëdyuzh kon disa  
New Testament in Zapotec, Santa María Quiegolani  
(MX:zpi:Zapotec, Santa María Quiegolani)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santa María Quiegolani

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Santa María Quiegolani

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ed3c6cac-58eb-50cf-b752-168d697caa85